

# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  
REGIONE AUTONOMA



DER  
AUTONOMEN REGION

TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

10 marzo 2023  
Numero straordinario n. 1

10

10. März 2023  
Sondernummer Nr. 1

**Redazione:** Trento, via Gazzoletti 2  
Tel. 0461/201402-201403  
E-mail: [bollettino@regione.taa.it](mailto:bollettino@regione.taa.it)  
Pec: [bollettino@pec.regione.taa.it](mailto:bollettino@pec.regione.taa.it)  
Direttore responsabile: Giuliano Carli  
Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979  
Iscrizione al ROC n. 10512 del 01.10.2004

**Redaktion:** Trient, via Gazzoletti 2  
Tel. 0461/201402-201403  
E-mail: [bollettino@regione.taa.it](mailto:bollettino@regione.taa.it)  
Pec: [bollettino@pec.regione.taa.it](mailto:bollettino@pec.regione.taa.it)  
Verantwortlicher Direktor: Giuliano Carli  
Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom  
10.3.1979 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 01.10.2004

## SOMMARIO

Anno 2023

Parte prima

### ORDINANZE, SENTENZE E RICORSI

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

[194528]

**ORDINANZA DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**  
del 09 marzo 2023, n. 3

Misure urgenti per l'accoglienza alla popolazione  
proveniente dall'Ucraina a seguito della crisi  
internazionale in atto

pag. 2

## INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2023

Erster Teil

### BESCHLÜSSE, URTEILE UND REKURSE

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[194528]

**BESCHLUSS DES LANDESHAUPTMANNES**  
vom 9. März 2023, Nr. 3

Dringende Maßnahmen für die Aufnahme der aus  
der Ukraine ankommenden Bevölkerung infolge  
der aktuellen internationalen Krise

Seite 2

[194528]

**Jahr 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2023***Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE, URTEILE UND REKURSE****ORDINANZE, SENTENZE E RICORSI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BESCHLUSS DES LANDESHAUPTMANNES****ORDINANZA DEL PRESIDENTE DELLA  
PROVINCIA**

vom 9. März 2023, Nr. 3

del 09 marzo 2023, n. 3

Dringende Maßnahmen für die Aufnahme der  
aus der Ukraine ankommenden Bevölkerung  
infolge der aktuellen internationalen Krise

Misure urgenti per l'accoglienza alla  
popolazione proveniente dall'Ucraina a seguito  
della crisi internazionale in atto

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmann  
Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presidente della Provincia  
Ripartizione Enti locali e Sport

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANNS BEI GEFAHR IM  
VERZUG**

Nr. 3 vom 09.03.2023

**Dringende Maßnahmen für die Aufnahme  
der aus der Ukraine ankommenden  
Bevölkerung infolge der aktuellen  
internationalen Krise**

**DER LANDESHAUPTMANN  
GESTÜTZT AUF**

Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts,

den Beschluss des Ministerrates vom 23.  
Februar 2023,

das Gesetzdekret Nr. 16 vom 2. März 2023,  
das Dekret des Präsidenten des  
Regionalausschusses vom 20. Oktober  
1988, Nr. 29/L, in geltender Fassung,  
bezüglich des Einheitstextes der  
Regionalgesetze betreffend die Regelung der  
Aufenthaltsaufgabe,

das Dekret des Landeshauptmanns vom 1.  
Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung,  
bezüglich der Durchführungsverordnung über  
die Gemeindeaufenthaltsabgabe,

das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3,  
in geltender Fassung, bezüglich der  
Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer  
(GIS),

das Dekret des Landeshauptmanns vom 24.  
Juni 2013, Nr. 17, in geltender Fassung,  
bezüglich der Durchführungsverordnung  
über die Abfallgebühr,

das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5,  
in geltender Fassung, bezüglich der  
Kindergartengebühren,

das Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr.  
7, in geltender Fassung, bezüglich der  
Beiträge für die Schulauspeisung,

die Verordnungen des Leiters des  
Departements für Zivilschutz, welche

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE**

n. 3 del 09.03.2023

**Misure urgenti per l'accoglienza alla  
popolazione proveniente dall'Ucraina a  
seguito della crisi internazionale in atto**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
VISTO**

l'articolo 52, secondo comma dello Statuto  
d'autonomia;

la deliberazione del Consiglio dei Ministri del  
23 febbraio 2023;

il decreto-legge n. 16 del 2 marzo 2023;

il decreto del Presidente della Giunta regionale  
20 ottobre 1988, n. 29/L, nel testo vigente,  
relativo al testo unico delle leggi regionali  
concernenti la disciplina dell'imposta di  
soggiorno;

il decreto del Presidente della Provincia 1°  
febbraio 2013, n. 4, nel testo vigente, relativo  
al regolamento di esecuzione relativo  
all'imposta di soggiorno;

la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, nel  
testo vigente, relativa all'istituzione  
dell'imposta municipale immobiliare (IMI);

il decreto del Presidente della Provincia 24  
giugno 2013, n. 17, nel testo vigente, relativo  
al regolamento di esecuzione relativo alla  
tariffa rifiuti;

la legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, nel  
testo vigente, relativa alle rette delle scuole  
dell'infanzia;

la legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, nel  
testo vigente, relativa ai contributi per il servizio  
mensa scolastica;

le ordinanze del Capo del Dipartimento della  
Protezione Civile recanti "Disposizioni urgenti



“Dringende Zivilschutzmaßnahmen für die Aufnahme, Hilfe und den Beistand der Bevölkerung auf dem Staatsgebiet infolge der aktuellen Krise auf dem ukrainischen Territorium ”enthaltend,

die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 8 vom 11. März 2022, Nr. 14 vom 6. Mai 2022, Nr. 27 vom 15. Dezember 2022 und Nr. 2 vom 26. Januar 2023,

das Schreiben des Rates der Gemeinden Prot. Nr. 1437, vom 6. März 2023 und das Schreiben Prot. Nr. 1537 vom 9. März 2023,

### **FESTGESTELLT,**

dass mit Beschluss des Ministerrats vom 28. Februar 2022 angesichts der Notwendigkeit, aufgrund der aktuellen schweren internationalen Krise der im Staatsgebiet ankommenden Bevölkerung aus der Ukraine die nötige Hilfe und Betreuung zu gewährleisten, bis zum 31. Dezember 2022 der Notstand ausgerufen wurde;

dass das Nationale Departement für Zivilschutz mit verschiedenen Verordnungen einige organisatorische Bestimmungen für eine zügige, wirksame und koordinierte Leitung der Aufnahme, der Hilfe und der Betreuung der aus der Ukraine ankommenden Bevölkerung erlassen hat;

dass dazu insbesondere Art. 2 der Verordnung Nr. 872 vom 4. März 2022 gehört, welcher die Ernennung der Präsidenten der Regionen und der autonomen Provinzen als delegierte Sonderbeauftragte vorsieht, damit sie die Durchführung der Hilfs- und Betreuungseinsätze auf den einzelnen Gebieten koordinieren;

dass mit der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 8 vom 11. März 2022 für zweckmäßig erachtet wurde, - zusätzlich zu den staatlichen Maßnahmen – die aus der Ukraine ankommenden Bürger und Bürgerinnen, die sich in jeder Art von Beherbergungsbetrieb im Landesgebiet aufhalten, von der Bezahlung der vom Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 vorgesehenen Aufenthaltsabgabe zu befreien.

dass es mit der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 14 vom 6. Mai 2022 für zweckmäßig erachtet wurde, - zusätzlich zu den staatlichen Maßnahmen – die aus der Ukraine ankommenden Bürger und

di protezione civile per assicurare, sul territorio nazionale, l'accoglienza, il soccorso e l'assistenza alla popolazione in conseguenza degli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina”;

le ordinanze contingibili ed urgenti n. 8 dell'11 marzo 2022, n. 14 del 6 maggio 2022, n. 27 del 15 dicembre 2022 e n. 2 del 26 gennaio 2023;

la lettera del Consiglio dei Comuni della Provincia di Bolzano prot. n. 1437, di data 06.03.2023 e la lettera prot. n. 1537, di data 09 marzo 2023;

### **CONSTATATO**

che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 febbraio 2022 è stato dichiarato, fino al 31 dicembre 2022, lo stato di emergenza in relazione all'esigenza di assicurare, sul territorio nazionale, soccorso e assistenza alla popolazione proveniente dall'Ucraina a causa della grave crisi internazionale in atto;

che il Dipartimento della Protezione civile nazionale ha emanato, con diverse ordinanze, disposizioni organizzative al fine di garantire una gestione tempestiva, efficace e coordinata dell'accoglienza, del soccorso e dell'assistenza alla popolazione proveniente dall'Ucraina;

che tra di esse è prevista in particolare all'art. 2 dell'ordinanza n. 872 del 4 marzo 2022 la nomina dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome a Commissari delegati, per coordinare l'organizzazione degli interventi di soccorso e assistenza sui singoli territori;

che in aggiunta alle misure nazionali, con l'ordinanza contingibile ed urgente n. 8 dell'11 marzo 2022, si era ritenuto opportuno esentare i cittadini provenienti dall'Ucraina alloggiati in strutture ricettive di qualunque genere sul territorio provinciale dal pagamento dell'imposta comunale di soggiorno prevista dalla legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9;

che in aggiunta alle misure nazionali, con l'ordinanza contingibile ed urgente n. 14 del 06 maggio 2022, si era ritenuto opportuno esentare, fino al 31 dicembre 2022, i cittadini provenienti dall'Ucraina che dimorano



Bürgerinnen, die sich in Villen, Wohnungen und Unterküften im Gebiet einer Gemeinde, die nicht ihre Ansässigkeitsgemeinde ist, zeitweilig aufhalten, und bis zum 31. Dezember 2022 von der Bezahlung der im Titel II des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehenen Aufenthaltsabgabe zu befreien;

dass, zur Unterstützung von Privatpersonen, die ihre Wohnungen für die Aufnahme von Flüchtlingen aus der Ukraine unentgeltlich zur Verfügung gestellt haben, darüber hinaus auch vorgesehen wurde, diese Privatpersonen von der geschuldeten Gemeindeimmobiliensteuer für das Jahr 2022 zu befreien. Diese Befreiung stand für jene Monate zu, in denen die Wohnung unentgeltlich zur Verfügung gestellt wurde, und dies höchstens bis zum 31. Dezember 2022;

dass mit diesen Dringlichkeitsmaßnahmen mit Bezug auf diese Wohnungen weiters bis zum 31. Dezember 2022 auch eine verhältnismäßige Reduzierung der Abfallgebühr vorgesehen wurde, und zwar für den Zeitraum der effektiven Befreiung von der Gemeindeimmobiliensteuer. Darüber hinaus wurden auch andere Befreiungen bei den Zahlungen im Schulbereich zugunsten aus der Ukraine ankommenden Minderjährigen vorgesehen;

dass mit der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug Nr. 27 vom 15. Dezember 2022 die von der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 14/2022 vorgesehenen Begünstigungen auch über den maximalen Zeitraum von 5 Monaten hinaus und auf jeden Fall bis zum 31. Dezember 2022 verlängert wurden;

dass - da der Krieg andauert und da die Dauer des Ausnahmezustands bis zum 3. März 2023 verlängert wurde - mit der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 2/2023, die in der Dringlichkeitsmaßnahmen Nr. 8/2022 und Nr. 14/2022 vorgesehene Begünstigungen, bis zum 3. März 2023 verlängert wurden;

dass mit Beschluss des Ministerrates vom 23. Februar 2023 die Dauer des Ausnahmezustands bis zum 31. Dezember 2023 weiterhin verlängert wurde;

dass vom Ressort Familie, Senioren, Soziales und Wohnbau mit Schreiben Nr. 206443 vom 07.03.2023 mitgeteilt wurde, dass derzeit 118 Flüchtlinge aus der Ukraine

temporaneamente in ville, appartamenti ed alloggi in genere siti nel territorio di un comune diverso da quello di loro residenza dal pagamento dell'imposta di soggiorno di cui al titolo II del decreto del Presidente della Giunta regionale del 20 ottobre 1988, n. 29/L;

che si era altresì previsto, al fine di sostenere i privati che mettevano a disposizione le proprie abitazioni in comodato d'uso gratuito per l'accoglienza di tali cittadini, un'esenzione a loro favore dal pagamento dell'imposta municipale immobiliare dovuta per l'anno 2022. Tale esenzione spettava per i mesi in cui l'abitazione era concessa in comodato d'uso gratuito e comunque per un massimo di cinque mesi e fino al 31 dicembre 2022;

che con tali ordinanze era stata anche prevista, sempre fino al 31 dicembre 2022 e in relazione a tali abitazioni, una riduzione proporzionale della tariffa rifiuti, per il periodo di effettiva esenzione dall'imposta municipale immobiliare, nonché altre esenzioni relative a pagamenti in ambito scolastico a favore dei minorenni provenienti dall'Ucraina;

che con l'ordinanza contingibile ed urgente n. 27 del 15 dicembre 2022 sono state prorogate le agevolazioni previste dall'ordinanza n. 14/2022 anche oltre il limite massimo dei 5 mesi e, in ogni caso, fino al 31 dicembre 2022;

che visto il perdurare della guerra e vista la proroga dello stato di emergenza fino al 3 marzo 2023, con l'ordinanza contingibile ed urgente n. 2/2023, le agevolazioni previste dalle ordinanze n. 8/2022 e n. 14/2022, erano state ulteriormente prorogate fino al 3 marzo 2023;

che con delibera del Consiglio dei Ministri del 23 febbraio 2023 lo stato di emergenza è stato prorogato ulteriormente fino al 31 dicembre 2023;

che, in base a quanto comunicato dal Dipartimento Famiglia, Anziani, Sociale ed Edilizia abitativa con lettera del 07.03.2023, prot n. 206443 sarebbero 118 i profughi -



– auch Minderjährige - in Privatwohnungen, die unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden, untergebracht sind;

dass das Bedürfnis, Aufnahmemaßnahmen für die aus der Ukraine infolge der aktuellen internationalen Krise in Südtirol ankommenden Bevölkerung zu gewährleisten, andauert;

dass mit Schreiben vom 06.03.2023, Prot. Nr. 1437 und mit Schreiben 09.03.2023, Prot. Nr. 1537 der Rat der Gemeinden die Notwendigkeit ausgedrückt hat, die in der Verordnung Nr. 1/2023 enthaltenen Maßnahmen bis zur Beendigung des Notstandes vom 31. Dezember 2023 zu verlängern;

dass es daher als angemessen erachtet wird, die oben genannten Maßnahmen bis zur Beendigung des Ausnahmezustands zu verlängern;

## VERORDNET

1. die aufgrund der aktuellen schweren internationalen Krise aus der Ukraine ankommenden Bürger und Bürgerinnen, die sich in Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen im Gebiet einer Gemeinde zeitweilig aufhalten, die nicht ihre Ansässigkeitsgemeinde ist, bis 31. Dezember 2023 von der im Titel II des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehenen Aufenthaltsabgabe zu befreien;

2. die in Punkt 1 erwähnten Bürger und Bürgerinnen, die in jeder Art von Beherbergungsbetrieb im Landesgebiet untergebracht sind, von der Bezahlung der vom Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 vorgesehenen Aufenthaltsabgabe bis zum 31. Dezember 2023 zu befreien;

3. jene natürlichen Personen von der für das Jahr 2023 geschuldeten Gemeindeimmobiliensteuer zu befreien, welche Besitzer einer Wohnung sind und diese im Zeitraum vom 1. Januar 2023 bis zum 31. Dezember 2023 den aus der Ukraine ankommenden Bürgern, welche bei der zuständigen Quästur die Anwesenheitserklärung eingereicht oder eine Aufenthaltsgenehmigung zum vorübergehenden Schutz erhalten haben, unentgeltlich zur Verfügung gestellt haben und

anche minori - provenienti dall'Ucraina attualmente accolti presso abitazioni private in comodato d'uso gratuito;

che perdura la necessità di garantire misure di accoglienza alla popolazione ucraina in fuga dal conflitto internazionale presente sul territorio altoatesino;

che il Consiglio dei Comuni con lettera del 09.03.2023, prot. 1537, ha manifestato la necessità che le misure di cui all'ordinanza n. 1/2023, vengano prorogate fino allo scadere dello stato di emergenza del 31 dicembre 2023;

che si ritiene di conseguenza opportuno prorogare le citate misure fino alla chiusura dello stato di emergenza;

## ORDINA

1. di esentare i cittadini che provengono dall'Ucraina a causa della grave crisi internazionale e che dimorano temporaneamente in ville, appartamenti ed alloggi in genere siti nel territorio di un comune diverso da quello di loro residenza, dal pagamento dell'imposta di soggiorno di cui al titolo II del decreto del Presidente della Giunta regionale del 20 ottobre 1988, n. 29/, fino al 31 dicembre 2023;

2. di esentare i cittadini di cui al punto 1. alloggiati in strutture ricettive di qualunque genere sul territorio provinciale dal pagamento dell'imposta comunale di soggiorno prevista dalla legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9 fino al 31 dicembre 2023;

3. di esentare dal pagamento dell'imposta municipale immobiliare dovuta le persone fisiche che possiedono un'abitazione concessa nel periodo dal 1° gennaio 2023 al 31 dicembre 2023 in comodato d'uso gratuito ai cittadini che provengono dall'Ucraina e che hanno presentato la dichiarazione di presenza alla competente Questura o che hanno ottenuto un permesso di soggiorno per la protezione temporanea, per tutti i mesi in cui l'abitazione è concessa in comodato d'uso gratuito nel summenzionato periodo;



zwar für alle Monate, in denen die Wohnung im obgenannten Zeitraum unentgeltlich zur Verfügung gestellt wurde;

4. dass zum Zwecke der Anwendung der Befreiung der Verleiher auch für sämtliche Nebenspesen aufkommen muss, die für die Nutzung der Wohnung anfallen (Kosten für Strom, Heizung, Wasser, Abwasser, Müllentsorgung und andere);

5. dass, das Anrecht auf die Befreiung laut Punkt 3 mit einer vom Verleiher/von der Verleiherin und vom Leihnehmer/von der Leihnehmerin unterzeichneten Eigenbescheinigung nachgewiesen werden muss, die bei der zuständigen Gemeinde, bei sonstigem Verfall, bis zum 31. Jänner 2024 eingereicht werden muss;

6. dass für dieselben Wohnungen für den Zeitraum der effektiven Befreiung von der Gemeindeimmobiliensteuer zudem eine verhältnismäßige Reduzierung der vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17, in geltender Fassung, mengenabhängigen Abfallgebühr, bereinigt der von der Gemeinde festgelegten Mindestentleerungsmenge, gewährt wird;

7. dass die Gemeinden die Möglichkeit haben, für den Zeitraum vom 1. Jänner 2023 bis zum 31. Dezember 2023 für die aufgrund der aktuellen schweren internationalen Krise aus der Ukraine ankommenden Minderjährigen folgende Befreiungen vorzusehen:

- Befreiung von der Bezahlung der Kindergartengebühren (Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5),
- Befreiung von der Bezahlung der Beiträge für die Schulausspeisung (Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7).

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind unmittelbar wirksam.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

4. che ai fini dell'applicazione dell'esenzione il comodante/ la comodante deve accollarsi tutte le spese accessorie per l'uso dell'abitazione (spese per l'energia elettrica, per il riscaldamento, per l'acqua potabile e per le acque reflue, per la nettezza urbana e altre);

5. che il diritto all'esenzione prevista al punto 3 va comprovato mediante autocertificazione, firmata dal comodante/dalla comodante e dal comodatario/dalla comodataria, da presentare, a pena di decadenza, al comune competente entro il 31 gennaio 2024;

6. di concedere altresì, per le medesime abitazioni, una riduzione della tariffa rifiuti commisurata alla quantità - al netto del quantitativo minimo di svuotamento stabilito dal Comune - come prevista dal decreto del Presidente della Provincia di Bolzano 24 giugno 2013, n. 17, nel testo vigente, in modo proporzionale al periodo di effettiva esenzione dall'imposta municipale immobiliare;

7. di prevedere per i Comuni la possibilità di prevedere, a favore dei minorenni che provengono dall'Ucraina a causa della grave crisi internazionale, le seguenti esenzioni per il periodo dal 1° gennaio 2023 al 31 dicembre 2023:

- esenzione dal pagamento delle rette delle scuole dell'infanzia (legge provinciale del 17 luglio 2008, n. 5);
- esenzione dal pagamento dei contributi per il servizio di mensa scolastica (legge provinciale del 31 agosto 1974, n. 7).

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.



Arno Kompatscher

Landeshauptmann

Presidente della Provincia

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Arno Kompatscher  
Data: 09/03/2023 14:30:27